

EFEKTY UCZENIA SIĘ I TREŚCI PROGRAMOWE DLA ZAJĘĆ

Kierunek: **Turkologia**

Poziom studiów: **Studia pierwszego stopnia**

Nazwa zajęć: **Gramatyka porównawcza języków turkijskich**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Ma podstawową wiedzę o podsystemach gramatycznych języków turkijskich
2. Zna językoznawczą terminologię, zwłaszcza badań porównawczych, metodologię badań
3. Ma świadomość związków synchronicznych i historycznych łączących języki turkijskie

w zakresie umiejętności:

1. Umie korzystać ze słowników, gramatyk i opracowań porównawczych
2. Umie analizować przyczyny zjawisk zachodzących w językach turkijskich
3. Ma umiejętności językowe w zakresie językoznawstwa turkijskiego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Interesuje się językoznawstwem mniej zbadanych języków turkijskich

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie: gramatyka porównawcza a gramatyka historyczna, stan badań w turkologii

Struktura wyrazu

Fonetyka: samogłoski, harmonia wokaliczna

Fonetyka: spółgłoski

Liczebniki, kategoria liczby

Zaimki osobowe i wskazujące

Czasowniki: kategorie czasownika (czas, osoba, liczba, tryb)

Imiona: kategorie imion (dzierżawczość, liczba, przypadek)

Imiesłowy i konwerba (współczasowniki)

Składnia: związki podstawowe

Składnia: związki współorzeczeniowe (konwerbalne)

Nazwa zajęć: **Nowe kierunki w językoznawstwie turkijskim**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Ma wiedzę o aktualnych kierunkach badań lingwistycznych w turkologii
2. Zna specyficzną strukturę artykułów naukowych jako rodzaj tekstu, identyfikuje jego główne elementy

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi czytać, streszczać i omawiać lingwistyczne artykuły naukowe w języku angielskim i tureckim
2. Potrafi zidentyfikować obszar badawczy i ocenić przydatność publikacji dla określonych zainteresowań badawczych
3. Potrafi samodzielnie zapoznać się z literaturą na zadany temat językowy

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Nawiązuje nowe połączenia między teorią a danymi w oparciu o wcześniejsze doświadczenia z gromadzeniem danych lub pracą nad korpusem

Treści programowe dla zajęć:

Krótkie prezentacje przeglądowe poszczególnych dziedzin

Kontekstowe czytanie oryginalnych artykułów naukowych w językach tureckim i angielskim

Ukierunkowane zadania badawcze oparte na artykułach

Ukierunkowane zadania badawcze oparte na danych

Konfrontacje teorii z danymi

Dyskusje na zajęciach

Praca grupowa

Czytanie z perspektywy tekstowo-strukturalnej, tj. skupienie się na opisach danych

Ćwiczenia badawcze oparte na artykułach

Krótkie ćwiczenia pisemne

Nazwa zajęć: **Edukacja informacyjna i źródłowa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie wspólne cechy i różnice systemu biblioteczno-informacyjnego uczelni (Biblioteka Uniwersytecka w Poznaniu, biblioteki wydziałowe)

2. zna zasady korzystania z czytelni i wypożyczalni, z zasobów elektronicznych oraz otwartych projektów cyfrowych UAM
3. zna i rozumie typy źródeł informacji w bibliotekach
4. zna wszystkie usługi bibliotek UAM

w zakresie umiejętności:

1. potrafi korzystać z konta bibliotecznego, wykorzystując pełne jego możliwości
2. potrafi wyszukiwać i gromadzić materiał do realizacji zajęć, niezbędnych do optymalnego realizowania toku studiów
3. potrafi korzystać ze źródeł informacji tradycyjnej i elektronicznej, w tym z zasobów naukowych dostępnych w otwartych projektach cyfrowych oraz z zasobów dostępnych zdalnie w subskrypcji UAM
4. potrafi poprawnie sporządzić bibliografię dla tworzonej pracy licencjackiej przy pomocy programów bibliograficznych
5. potrafi korzystać z usług oferowanych przez biblioteki (np. zamawia lub pobiera kopie do własnego użytku) z poszanowaniem praw autorskich

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do autonomicznego wyszukiwania informacji i literatury, gromadzenia materiałów, niezbędnych do optymalnego realizowania toku studiów
2. jest gotów/gotowa do krytycznej oceny źródeł informacji
3. jest gotów/gotowa do sporządzenia bibliografii w pracy licencjackiej
4. jest gotów/gotowa do zapobiegania zjawisku plagiatu

Treści programowe dla zajęć:

W module 1. System biblioteczno-informacyjny UAM są poruszane tematy takie jak: - charakterystyka cech wspólnych i różniących Bibliotekę Uniwersytecką w Poznaniu i biblioteki wydziałów, - podstawowe zasady korzystania ze wspólnego dla całego Uniwersytetu systemu biblioteczno-informacyjnego, - zasady i regulamin korzystania ze zbiorów bibliotecznych, - konto czytelnika oraz korzyści wynikające z oferowanych możliwości: zdalny zapis, charakterystyka konta, podstawowe zasady zamówienia, prolongaty, rezerwacji, dostęp zdalny do licencjonowanych zasobów naukowych UAM

W module 2. "Wyszukiwanie i zamawianie książek, czasopism. Charakterystyka katalogów bibliotecznych" są omawiane zagadnienia takie jak: -wyszukiwarka zasobów naukowych UAM, - katalog biblioteczny online UAM, - najważniejsze katalogi online w Polsce, np.: Biblioteki Narodowej, Katalog KaRo (Katalog Rozproszony Bibliotek Polskich)

W module 3. "Warsztat naukowy studenta" są omawiane: - praktyczne wskazówki dotyczące strategii poszukiwania literatury: - wyszukiwanie tematyczne, proste, logiczne, - zaawansowane w katalogu online, - wyszukiwanie w wyszukiwarce zasobów naukowych UAM z użyciem operatorów boolowskich, - wyszukiwanie literatury do zajęć i prac dyplomowych w zdalnych zasobach naukowych UAM (otwartych i licencjonowanych, dziedzinowych bazach danych, e-czasopismach, e-książkach, bibliotekach wirtualnych, repozytoriach)

W module 4. "Warsztat naukowy studenta" są omawiane: - tradycyjne źródła informacji: bibliografie, encyklopedie, słowniki, opracowania, -bibliografie: rodzaje, zasady tworzenia przypisów, bibliografie załącznikowe, - zautomatyzowane programy do tworzenia bibliografii

W module 5. jest omawiane zjawisko plagiatu: definicja i konsekwencje, przykłady plagiatów i ich zapobieganie

Nazwa zajęć: Gramatyka języka tureckiego 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Wskazuje najważniejsze cechy języka tureckiego

w zakresie umiejętności:

1. Wskazuje oraz poprawnie nazywa poszczególne części mowy oraz zdania
2. Stosuje konstrukcje gramatyczne języka tureckiego na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
3. Dokonuje analizy wypowiedzi pod kątem zawartych w niej konstrukcji gramatycznych i składniowych
4. Korzysta ze źródeł literaturowych, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadom różnic kulturowych i wynikających z nich różnic językowych

Treści programowe dla zajęć:

Podstawowe informacje o składni języka tureckiego

Fonetyka języka tureckiego

Orzeczenie imienne

Dzierżawczość

Przypadki
Czasy proste

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka tureckiego 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe słownictwo w j. tureckim

w zakresie umiejętności:

1. Konstruuje wypowiedzi ustne w języku tureckim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

2. Konstruuje wypowiedzi pisemne w języku tureckim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. Rozumie wypowiedzi w języku tureckim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

4. Czyta ze zrozumieniem proste teksty w języku tureckim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

5. Posługuje się konstrukcjami gramatycznymi na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie podstawowe pojęcia z pogranicza języka i kultury tureckiej

Treści programowe dla zajęć:

Alfabet, wymowa, podstawowe zwroty, powitania, liczebniki

Orzeczenie imienne, określenia var i yok, zaimki wskazujące

Czas teraźniejszy, podstawowe czynności, opis typowego dnia

Przypadki, godziny

Dzierżawczość, opis rodziny, opis wyglądu zewnętrznego, konstrukcje isim tamlaması

Czas przeszły zaświadczony, opis wydarzeń z przeszłości

Tryb optatywny i rozkazujący, zakupy, kuchnia i kulinaria

Stopniowanie przymiotnika

Nazwa zajęć: **Kultura Turcji**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna najważniejszą terminologię i pojęcia związane z kulturą turecką

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi nakreślić ogólną charakterystykę geograficzną, ekonomiczną i kulturową poszczególnych regionów Turcji

2. Potrafi w sposób uporządkowany wskazać różnice między kulturą i sztuką Imperium Osmańskiego i Republiki Tureckiej

3. Rozpoznaje i rozumie głównie elementy konstytutywne tureckiej tożsamości

4. Potrafi formułować i wyrażać swoje poglądy w dyskusji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Samodzielnie rozwija i poszerza swoje zainteresowania w zakresie kultury tureckiej

Treści programowe dla zajęć:

Geograficzne i ekonomiczne uwarunkowania kultury tureckiej

Koncepcja narodu tureckiego

Atatürk i jego reformy

Wprowadzenie do islamu

Najważniejsze zwyczaje, wierzenia i obrzędy

Wprowadzenie do sztuki tureckiej

Nazwa zajęć: **Historia Turcji**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna genezę historyczną i etniczną Turków anatolijskich

w zakresie umiejętności:

1. Wskazuje główne okresy w państwowości tureckiej w Azji Mniejszej

2. Potrafi scharakteryzować główne instytucje państwa i społeczeństwa osmańskiego

3. Potrafi wskazać główne kierunki polityki między Turcją osmańską a państwami europejskimi, w tym z Polską

4. Potrafi scharakteryzować przemiany społeczne w Turcji w XIX i XXw w odniesieniu do kontekstu historycznego

5. Potrafi omówić główne kierunki polityki wewnętrznej i zewnętrznej Turcji w XXw.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadom różnic kulturowych i wykazuje się otwartością na nie

Treści programowe dla zajęć:

Pojawienie się ludów tureckich w świecie islamu, Turcy seldżuccy

Powstanie i rozkwit państwa osmańskiego

Relacje państwa osmańskiego z Europą i stosunki z Polską

Struktura państwa osmańskiego

Próby modernizacji państwa i społeczeństwa osmańskiego w XIX i początku XX wieku

Proces formowania się nowoczesnego narodu tureckiego

Główne kierunki polityki wewnętrznej i zewnętrznej Turcji w XXw.

Przemiany społeczne po 1945 roku

Nazwa zajęć: **Społeczeństwo Turcji**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna najważniejsze fakty z zakresu historii Turcji

2. ma podstawową wiedzę w zakresie wybranych systemów państwa tureckiego

w zakresie umiejętności:

1. Wskazuje kontekst historyczny wybranych zagadnień społecznych

2. Wskazuje i omawia najważniejsze problemy społeczne Turcji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Samodzielnie rozwija i poszerza swoje zainteresowania w zakresie wiedzy o społeczeństwie tureckim

Treści programowe dla zajęć:

Zarys historii Turcji

System gospodarczy Turcji

System prawny Turcji

System polityczny Turcji

System edukacyjny Turcji

Zróżnicowanie społeczne Turcji

Tożsamość turecka i mniejszości etniczne

Relacje pomiędzy państwem i religią

Pozycja kobiety w społeczeństwie tureckim

Wybrane inne problemy społeczne Turcji

Nazwa zajęć: **Wstęp do językoznawstwa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. charakteryzuje językoznawstwo jako dyscyplinę naukową i jego miejsce wśród innych dyscyplin naukowych;

2. opisuje model aktu komunikacji językowej oraz podstawowe funkcje języka;

3. rozumie, czym jest język naturalny i jakie są jego cechy oraz tłumaczy teorie pochodzenia języka naturalnego;

4. analizuje język jako strukturę i charakteryzuje poszczególne jego podsystemy, oraz relacje między jednostkami języka oraz jego podsystemami;

5. rozumie i wyjaśnia związki między pokrewieństwem, klasyfikowaniem a zróżnicowaniem języków świata i systemów pisma;

6. wskazuje podstawowe typy fonologiczne, morfologiczne i syntaktyczne pod kątem typologii języków świata;

w zakresie umiejętności:

1. interpretuje związki między językiem, kulturą a społeczeństwem – zwłaszcza w kontekście zagrożenia języków naturalnych, ich ochrony i rewitalizacji;

w zakresie kompetencji społecznych:

1. postrzega język jako jeden z najistotniejszych przejawów kultury i ma świadomość językowego zróżnicowania świata.

Treści programowe dla zajęć:

Językoznawstwo jako dyscyplina naukowa i jego związki z innymi dyscyplinami

Modele (aktu) komunikacji językowej oraz podstawowe funkcje języka
Języki naturalne i teorie ich pochodzenia
Język jako struktura, jego podsystemy; relacje między jednostkami języka oraz jego podsystemami
Pokrewieństwo, klasyfikowanie a zróżnicowanie języków świata
Zróżnicowanie systemów fonetycznych i fonologicznych języków świata
Podstawowe typy morfologiczne i syntaktyczne języków świata
Związki między językiem, kulturą a społeczeństwem; zagrożenie języków naturalnych
Systemy pism świata

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka tureckiego 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe słownictwo

w zakresie umiejętności:

1. Konstruuje wypowiedzi ustne w języku tureckim na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

2. Konstruuje wypowiedzi pisemne w języku tureckim na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. Rozumie wypowiedzi w języku tureckim na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

4. Czyta ze zrozumieniem proste teksty w języku tureckim na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

5. Posługuje się konstrukcjami gramatycznymi na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie podstawowe pojęcia z pogranicza języka i kultury tureckiej

Treści programowe dla zajęć:

Biernik, spójnik da, przyrostki -DA, -ki, -DAki, -mAktA

Podstawowe sprawy formalne, oficjalne komunikaty

Czas przyszły, plany na przyszłość

Czas przeszły niezaświadczony, bajki, legendy, plotki

Aoryst, nawyki i przyzwyczajenia, uprzejme prośby, kultury świata

Tryb możliwości, umiejętności, przypuszczenia

Nazwa zajęć: **Gramatyka języka kazachskiego 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Wskazuje najważniejsze cechy języka kazachskiego

2. Wskazuje oraz poprawnie nazywa poszczególne części mowy oraz zdania

w zakresie umiejętności:

1. Stosuje konstrukcje gramatyczne na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

2. Dokonuje analizy wypowiedzi pod kątem zawartych w niej konstrukcji gramatycznych i składniowych

3. Korzysta ze źródeł literaturowych, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadom różnic kulturowych i wynikających z nich różnic językowych

Treści programowe dla zajęć:

Struktura języka kazachskiego. Przyrostki i ich rodzaje

Harmonia samogłoskowa i spółgłoskowa

Podstawowe informacje o składni języka kazachskiego. Rodzaje zdań. Podstawowe zaimki

Sufiksy osobowo-dzierżawcze, wyrażanie posiadania, zaimki dzierżawcze (-Niki)

Przypadki deklinacyjne

Konstrukcje przydawkowe (zaimek, liczebnik, przymiotnik oraz rzeczownik w funkcji przydawki)

Czas teraźniejszy-przyszły (-Adl)

Czas przeszły zaświadczony (-DI)

Czas teraźniejszy właściwy (-Ip otir, tur, jatir, jür)

Tryb życzący (-Ĝl-sl kel-)

Tryb warunkowy (-sA)

Warunek rzeczywisty (-sA -Adl)

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka kazachskiego 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe słownictwo kazachskie

w zakresie umiejętności:

1. Umie konstruować wypowiedzi ustne w j. kazachskim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
2. Umie konstruować wypowiedzi pisemne w j. kazachskim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
3. Rozumie wypowiedzi w j. kazachskim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
4. Potrafi czytać ze zrozumieniem teksty w j. kazachskim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
5. Potrafi posługiwać się prostymi konstrukcjami gramatycznymi

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie podstawowe pojęcia dotyczące kultury kazachskiej

Treści programowe dla zajęć:

Alfabet, wymowa, podstawowe zwroty codzienne (przywitanie), liczebniki, tworzenie pytań; zaimki osobowe (nazwy zawodów - przykłady)

Orzeczenie imienne, wyrażenie istnienia: бар, жоқ; podstawowe zwroty codzienne cd.(pożegnanie); tryb rozkazujący; liczebniki porządkowe

Inne rodzaje powitań; co to jest? Kto to jest?; zaimki wskazujące (nazwy zwierząt); przedstawianie siebie, dzierżawczość, wyrażenie posiadania; przyrostki i zaimki dzierżawcze; liczba mnoga

O sobie; podstawowe czasowniki, czas teraźniejszo-przyszły, przypadki

Rodzina; konwerbum -п, -ып, -іп; podstawowe poimki, przyrostki osobowe cd.; poimki przestrzenne

Sala lekcyjna; reduplikacja przymiotników i przysłówków; czas teraźniejszy właściwy; przypadek celownika

Nazwa zajęć: Wprowadzenie do przekładu tekstów użytkowych 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna specyfikę funkcjonowania tłumacza na rynku pracy
2. Wymienia i opisuje podstawowe metody przekładowe

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zastosować w praktyce poznane metody przekładowe
2. Wykonuje poprawne tłumaczenie prostych tekstów użytkowych
3. Potrafi korzystać ze źródeł i słowników w celu dokonania poprawnego tłumaczenia

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadomy różnic kulturowych i językowych między j. polskim i tureckim
2. Posiada podstawy właściwych nawyków niezbędnych w pracy przekładowej

Treści programowe dla zajęć:

Wstęp teoretyczny dot. metod przekładu

Podstawowe informacje o składni języka tureckiego

Przekłady prostych tekstów użytkowych z j. tureckiego na j. polski

Przekłady prostych tekstów użytkowych z j. polskiego na j. turecki

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka tureckiego 3

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna średniozaawansowane słownictwo

w zakresie umiejętności:

1. Konstruuje wypowiedzi ustne w języku tureckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
2. Konstruuje wypowiedzi pisemne w języku tureckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
3. Rozumie wypowiedzi w języku tureckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
4. Posługuje się konstrukcjami gramatycznymi na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

5. Czyta ze zrozumieniem proste teksty w języku tureckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie średniozaawansowane pojęcia z pogranicza języka i kultury tureckiej

Treści programowe dla zajęć:

Imiona odślowne -mA, -mAk, -lş, elementy mowy zależnej

Media, życie zawodowe

Podstawowe imiesłowy przysłówkowe -lp, -ArAk, -mAdAn

Zdrowie, wizyta u lekarza, wynajęcie mieszkania

Konstrukcje typu -mAk için, -mAsInA rağmen, zaawansowane spójniki

Nauka i edukacja, planowanie wakacji

Nazwa zajęć: **Wprowadzenie do przekładu tekstów literackich 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna specyfikę funkcjonowania tłumacza na rynku pracy

2. Wymienia i opisuje podstawowe metody przekładowe

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zastosować w praktyce poznane metody przekładowe

2. Wykonuje poprawne tłumaczenie pisemne prostych tekstów literackich

3. Potrafi korzystać ze źródeł i słowników w celu dokonania poprawnego tłumaczenia

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadomy różnic kulturowych i językowych między j. polskim i tureckim

2. Posiada podstawy właściwych nawyków niezbędnych w pracy przekładowej

Treści programowe dla zajęć:

Wstęp teoretyczny dot. metod przekładu

Podstawowe informacje o składni języka tureckiego

Przekłady prostych tekstów użytkowych z j. tureckiego na j. polski

Przekłady prostych tekstów użytkowych z j. polskiego na j. turecki

Nazwa zajęć: **Wprowadzenie do przekładu tekstów literackich 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna specyfikę funkcjonowania tłumacza na rynku pracy

2. Wymienia i opisuje podstawowe metody przekładowe

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zastosować w praktyce poznane metody przekładowe

2. Wykonuje poprawne tłumaczenie średniozaawansowanych tekstów literackich na poziomie

3. Potrafi korzystać ze źródeł i słowników w celu dokonania poprawnego tłumaczenia

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadomy różnic kulturowych i językowych między j. polskim i tureckim

2. Posiada podstawy właściwych nawyków niezbędnych w pracy przekładowej

Treści programowe dla zajęć:

Wstęp teoretyczny dot. metod przekładu

Przekłady średniozaawansowanych tekstów literackich z j. tureckiego na j. polski

Przekłady średniozaawansowanych tekstów literackich z j. polskiego na j. turecki

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka tureckiego 5**

On successful completion of this course, a student in terms of knowledge:

1. Knows intermediate vocabulary

in terms of skills:

1. Constructs oral statements in Turkish at the B2 level

2. Constructs written statements in Turkish at the B2 level

3. Understands Turkish at B2 level

4. Reads intermediate texts in Turkish at B2 level

5. Uses grammatical constructions at the B2 level

in terms of social competences:

1. Understands intermediate-level concepts of Turkish language and culture

Treści programowe dla zajęć:

Reflective, pronoun kendi
Tourism in Turkey
Converbs -InçA, -Ir, -mAz, -AnA kadar
Passive voice
Technology
Converbs -Dİğl zaman, -AcAğl zaman, -DİğlndA
Communication and transport
Causative
Emotions, personality, character
Constructions -Dİğl için, -DİğlndAn

Nazwa zajęć: Wprowadzenie do przekładu tekstów użytkowych 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna specyfikę funkcjonowania tłumacza na rynku pracy
2. Wymienia i opisuje podstawowe metody przekładowe

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zastosować w praktyce poznane metody przekładowe
2. Wykonuje poprawne tłumaczenie średniozaawansowanych tekstów użytkowych
3. Potrafi korzystać ze źródeł i słowników w celu dokonania poprawnego tłumaczenia

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadomy różnic kulturowych i językowych między j. polskim i tureckim
2. Posiada podstawy właściwych nawyków niezbędnych w pracy przekładowej

Treści programowe dla zajęć:

Wstęp teoretyczny dot. metod przekładu

Przekłady tekstów użytkowych na poziomie średniozaawansowanym z j. tureckiego na j. polski

Przekłady tekstów użytkowych na poziomie średniozaawansowanym z j. polskiego na j. turecki

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka tureckiego 4

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna średniozaawansowane słownictwo

w zakresie umiejętności:

1. Konstruuje wypowiedzi ustne w języku tureckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
2. Konstruuje wypowiedzi pisemne w języku tureckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
3. Rozumie wypowiedzi w języku tureckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
4. Czyta ze zrozumieniem proste teksty w języku tureckim na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
5. Posługuje się konstrukcjami gramatycznymi na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie średniozaawansowane pojęcia z pogranicza języka i kultury tureckiej

Treści programowe dla zajęć:

Tryb konieczności i inne sposoby wyrażania konieczności

Tryb warunkowy

Marzenia i plany, obietnice

Strona wzajemna, zaimek birbir-

Relacje międzyludzkie

Sport i rekreacja

Imiesłowy -dikÇa, -dİğlnda, -dİğlndAn beri

Necessitative and other ways of expressing necessity

Conditional

Dreams and plans, promises

Reciprocative, pronoun birbir-

Interpersonal relations

Sports and recreation

Converbs -dlkÇa, -dlğlnda, -dlğlndAn beri

Nazwa zajęć: **Gramatyka języka tureckiego 4**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. wskazuje oraz poprawnie nazywa poszczególne części mowy oraz zdania

w zakresie umiejętności:

1. dokonuje analizy wypowiedzi pod kątem zawartych w niej konstrukcji gramatycznych i składniowych
2. stosuje konstrukcje gramatyczne na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. korzysta ze źródeł literaturowych, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych i wynikających z nich różnic językowych

Treści programowe dla zajęć:

Rzeczowniki na –Dlk i –AcAk

Mowa zależna

Zdania złożone

Czasowniki złożone

Aspekty i peryfrastyczne formy czasownika

Składnia języka tureckiego

Przyrostki słowotwórcze

Nazwa zajęć: **Gramatyka języka tureckiego 3**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. wskazuje oraz poprawnie nazywa poszczególne części mowy oraz zdania

w zakresie umiejętności:

1. stosuje konstrukcje gramatyczne na poziomie B1

2. dokonuje analizy wypowiedzi pod kątem zawartych w niej konstrukcji gramatycznych i składniowych

3. korzysta ze źródeł literaturowych, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych i wynikających z nich różnic językowych

Treści programowe dla zajęć:

problem bezokolicznika i rzeczowniki odczasownikowe

imiesłowy przymiotnikowe

imiesłowy przysłówkowe

konstrukcje konwerbalne w funkcji okolicznika przyczyny

konstrukcje konwerbalne w funkcji okolicznika czasu

konstrukcje konwerbalne w funkcji okolicznika sposobu

konstrukcje konwerbalne w funkcji okolicznika przyzwolenia

Pozostałe konstrukcje konwerbalne

Nazwa zajęć: **Gramatyka języka kazachskiego 3**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna podstawowe przyrostki słowotwórcze języka kazachskiego

2. zna podstawowe konstrukcje składniowe

3. zna podstawy złożonych konstrukcji składniowych

w zakresie umiejętności:

1. umie stosować wszystkie podstawowe konstrukcje gramatyczne języka kazachskiego na poziomach A1-A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

2. umie stosować właściwy szyk zdania prostego i złożonego

3. stosuje konstrukcje gramatyczne na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

4. dokonuje analizy wypowiedzi pod kątem zawartych w nich konstrukcji gramatycznych i składniowych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych i wynikających z nich różnic językowych

Treści programowe dla zajęć:

Słowotwórstwo imion i czasowników

Imiesłowy przysłówkowe

(-Ip, -A, -ĞALI, -ĞAnşA)

Zdania z imiesłowami czynnymi i biernymi

Imiesłowy i ich rola w zdaniu

Zdania złożone współrzędnie

Zdania złożone podrzędnie

Nazwa zajęć: Turecka literatura ludowa

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. odtwarza główne zagadnienia dot. tureckiej literatury ludowej
2. wymienia i opisuje podstawowe dzieła tureckiej literatury ludowej
3. wskazuje najważniejsze cechy tureckiej poezji ludowej
4. wymienia najważniejszych twórców literatury ludowej

w zakresie umiejętności:

1. dokonuje analizy utworów literackich w kontekście historyczno-literackim
2. korzysta ze źródeł literaturoznawczych i słowników, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych w pojmowaniu pojęć (m. in. Boga, miłości i cierpienia) oraz jest gotowy na podjęcie dialogu międzykulturowego

Treści programowe dla zajęć:

Twórczość poetów ludowych (m.in. Aşık Veysel)

Eposy tureckie (Oğuz Kağan Destanı, Köroğlu Destanı, Manas)

Gatunki literackie takie jak türkü, mani, koşma

Nazwa zajęć: Współczesna literatura turecka

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. odtwarza główne zagadnienia dot. współczesnej literatury tureckiej
2. wymienia i opisuje najważniejsze dzieła współczesnej literatury tureckiej
3. wskazuje najważniejsze cechy współczesnej poezji tureckiej
4. wymienia najważniejszych twórców współczesnej literatury tureckiej oraz ich najważniejsze dzieła

w zakresie umiejętności:

1. dokonuje analizy utworów literackich w kontekście historyczno-literackim
2. korzysta ze źródeł literaturoznawczych i słowników, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych w pojmowaniu pojęć (m. in. Boga, miłości i cierpienia) oraz jest gotowy na podjęcie dialogu międzykulturowego

Treści programowe dla zajęć:

Proza okresu Republiki, lata 1923-1945 (m.in. Reşat Nuri Güntekin, Sait Faik Abasıyanık, Sabahattin Ali)

Proza okresu Republiki, po roku 1945 (m.in. Aziz Nesin, Yaşar Kemal, Elif Şafak)

Współczesna poezja turecka (m.in. Nazım Hikmet, Atilla İlhan, Cahit Sıtkı Tarancı)

Nazwa zajęć: Turecka literatura dworska

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. odtwarza główne zagadnienia historii literatury dworskiej
2. wymienia i opisuje podstawowe dzieła literackie z okresu literatury dworskiej
3. wskazuje najważniejsze cechy gatunków poezji dworskiej
4. wymienia najważniejszych twórców literatury dworskiej oraz ich dzieła

w zakresie umiejętności:

1. dokonuje analizy utworów literackich w kontekście historyczno-literackim
2. korzysta ze źródeł literaturoznawczych i słowników, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych w pojmowaniu pojęć (m. in. Boga, miłości i cierpienia) oraz jest gotowy na podjęcie dialogu międzykulturowego

Treści programowe dla zajęć:

Przedstawienie rozwoju literatury dworskiej na tle historycznym

Przedstawienie gatunków literackich typowych dla literatury dworskiej

Przedstawienie najważniejszych poetów i lektura ich twórczości (m.in. Fuzûlî, Bâkî, Nâbi)

Nazwa zajęć: Historia Azji Środkowej 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. ma podstawową wiedzę o genezie historycznej i etnicznej Turków Azji Środkowej
2. zna i omawia zagadnienia związane z historią stosunków społecznych w Azji Środkowej

w zakresie umiejętności:

1. wskazuje i omawia tło społeczne powstania państw Azji Środkowej
2. umie podać okresy państwowości turkijskiej w Azji Środkowej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. poszerza swoje zainteresowania różnicami etnicznymi, kulturowymi i językowymi

Treści programowe dla zajęć:

Pojawienie się ludów turkijskich w Azji Środkowej
Państwa turkijskie i stosunki społeczne w Azji Środkowej i Wewnętrznej VI-XIII w.
Inwazja mongolska i podstawy gospodarcze w imperium Czyngis-chana
Powstanie chanatów podżyngisydzkich i charakterystyka społeczeństwa
Początek kolonizacji rosyjskiej oraz zmiany w strukturze etnicznej i społecznej w Azji Środkowej

Nazwa zajęć: Piśmiennictwo runiczne dawnych Turków /

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna ogólną charakterystykę kultury piśmiennictwa dawnych Turkijczyków

w zakresie umiejętności:

1. Umie odczytać epigraficzne zabytki runiczne, rozumieć je i tłumaczyć na turecki
2. Umie korzystać ze słownika Clausona
3. Umie stosować transliterację
4. Umie stosować transkrypcję międzynarodową i turecką
5. Umie korzystać z gramatyki historycznej i potrafi odnosić informacje do zjawisk występujących w pismach

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadom znaczenia religii dla dawnych Turków

Treści programowe dla zajęć:

przekaz wiedzy, pokaz wydarzeń na mapach
przekaz wiedzy
nauka pisma i odczytu, pokaz inskrypcji
nauka korzystania ze słownika
nauka i ćwiczenie transliteracji
nauka i ćwiczenie transkrypcji
ćwiczenia badawcze

Nazwa zajęć: Język i kultura Dawnych Ujgurów

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna ogólną charakterystykę kultury piśmiennictwa dawnych Ujgurów

w zakresie umiejętności:

1. Umie odczytać zabytki ujgurskie, rozumieć je i tłumaczyć
2. Umie korzystać ze słownika Clausona
3. Umie stosować transliterację
4. Umie stosować transkrypcję międzynarodową i turecką

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadom znaczenia religii dla dawnych Ujgurów

Treści programowe dla zajęć:

przekaz wiedzy, pokaz wydarzeń na mapach
przekaz wiedzy
nauka pisma i odczytu, pokaz inskrypcji
nauka korzystania ze słownika
nauka i ćwiczenie transliteracji
nauka i ćwiczenie transkrypcji

Nazwa zajęć: Społeczeństwo w Azji Środkowej 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. ma podstawową wiedzę o społeczeństwie Azji Środkowej
2. wie, jakie są różnice między grupami plemiennymi w Azji Środkowej a w Polsce

w zakresie umiejętności:

1. wskazuje na różnice między poszczególnymi grupami społecznymi
2. umie dostosować styl języka w zależności od grupy społecznej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. samodzielnie poszerza swoje zainteresowania o społeczeństwie Azji Środkowej

Treści programowe dla zajęć:

Wiadomości ogólne o państwach Azji Środkowej
Dzisiejsze problemy społeczne związane z młodzieżą
Współczesne podziały ról kobiet i mężczyzn w społeczeństwie
Grzeczność w kontaktach społecznych; mieszanie i zmiana kodów językowych w Azji Środkowej
Obraz społeczeństwa w mediach

Nazwa zajęć: **Wstęp do turkologii 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Ma podstawową wiedzę o wszystkich ważniejszych językach turkijskich
2. Zna liczbę użytkowników, sytuację języka, jego znaczenie
3. Ma podstawową wiedzę nad stanem badań turkologicznych i potrzebami dalszych badań

w zakresie umiejętności:

1. Umie odróżnić najważniejsze języki na podstawie pisma, struktury i słownictwa
2. Umie odróżnić warstwy turkijskie danego języka od warstw obcych

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest w stanie docenić małe społeczności, języki zagrożone, języki pod silnymi wpływami obcymi

Treści programowe dla zajęć:

Język turecki
Azerbejdżanie; język i kultura
Język turkmeński; język i kultura
Pozostałe języki południowo-zachodnie
Języki grupy północno-zachodniej Kaukazu i Dagestanu
Język kazachski i karakałpacki
Języki i kultury ludów turkijskich dawnej Polski i Wielkiego Księstwa Litewskiego oraz języki turkijskie Krymu
Tatarzy i Baszkirzy; języki i kultury
Kirgizi i Altajczycy; języki i kultury
Tuwańczycy, Karagasowie, Caatanowie; języki i kultury
Pozostałe języki i kultury Południowej Syberii; Saryg Jugurowie
Język uzbecki, ujugurski i salarski
Jakuci, język i kultura
Czuwasze, język i kultura

Nazwa zajęć: **Gramatyka języka kazachskiego 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Wskazuje najważniejsze cechy języka kazachskiego
2. Wskazuje oraz poprawnie nazywa poszczególne części mowy oraz zdania

w zakresie umiejętności:

1. Stosuje konstrukcje gramatyczne na poziomie A2
2. Dokonuje analizy wypowiedzi pod kątem zawartych w nich konstrukcji gramatycznych i składniowych
3. Korzysta ze źródeł literaturowych, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadom różnic kulturowych i wynikających z nich różnic językowych

Treści programowe dla zajęć:

Poimki
Czasownik i strony czasownika
Przymiotniki; stopniowanie przymiotników
Tryb rozkazujący; wyrażenie chęci (-AyIn dep edim)

Czasownik ąala- jako sposób wyrażenia chęci/trybu życzącego
Imiesłowy przymiotnikowe w funkcji przydawki (-Ĝan, -AtIn, -Ar)
Imiesłowy w funkcji orzeczenia:
czas przeszły dawny (-Ĝan),
czynności iteratywne przeszłe (-AtIn),
czas przyszły nieokreślony (-Ar),
wyrażanie celu, zamiaru (-MAQ-şl)
Warunek możliwy o małym prawdopodobieństwie (-sA -Ar),
Warunek nierzeczywisty (-sA -Ar edi)
Czas przeszły niezaświadczony (-lptl)
Modalność: możliwość, prawdopodobieństwo (-Uwl mümkin)
Modalność: przyzwolenie, zdolność, sposobność (-A al- / UwĜA ruqsat, bol-)
Modalność: przymus, konieczność (-Uw-l kerek / qajet / tiyis)
Modalność: słuszość (-Uw-l / ĜAn-l jön, -sA jaqsı bolar, -sA durıs)

Nazwa zajęć: **Proseminarium**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę o zasadach dotyczących pisania prac dyplomowych
2. posiada elementarną wiedzę na temat metodologii naukowej z dziedzin związanych z turkologią

w zakresie umiejętności:

1. potrafi samodzielnie wyszukiwać informacje i właściwe źródła książkowe w zakresie specjalności
2. potrafi tworzyć wystąpienia pisemne, ustne, prezentacje multimedialne oraz teksty o charakterze popularnonaukowym na tematy objęte przedmiotem przy wykorzystaniu podstaw warsztatu naukowego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie znaczenie własności intelektualnej przy tworzeniu własnej pracy (przypisy, problem plagiatu, bibliografia)

Treści programowe dla zajęć:

Tworzenie poprawnego zapisu bibliograficznego, odnośników literaturowych w tekście, przypisów i odnośników do źródeł www

Tworzenie konspektu pracy i gromadzenie właściwej tematu bibliografii

Wprowadzenie do metodologii badań, sposobów przeprowadzania analizy poszczególnych zagadnień
Podstawowe informacje z zakresu prawa autorskiego, zasad cytowania, przytaczania itp.

Doskonalenie umiejętności studentów w zakresie obsługi edytora tekstu: dodawanie numerów stron, tworzenie automatycznego spisu treści, spisu tabel, dodawania ilustracji, wykresów, informacje z zakresu wykorzystania innych języków i alfabetów (arabskiego, hebrajskiego) i ich obróbka w dokumencie podstawowym itp.

Napisanie pod okiem prowadzącego zajęcia pracy semestralnej, spełniającej wymogi stawiane pracom dyplomowym

Przygotowanie pod okiem prowadzącego zajęcia prezentacji multimedialnej na podstawie napisanej pracy semestralnej

Nazwa zajęć: **Kultura Azji Środkowej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. ma podstawową wiedzę o kulturze różnych krajów Azji Środkowej
2. rozumie różnice kulturowe między regionem a Polską i ogólnie Europą
3. zna najważniejsze obyczaje związane z całym cyklem życia
4. zna rolę i znaczenie kultu przodków i miejsc pielgrzymki
5. zna stroje ludowe ludów Azji Środkowej
6. zna typowe dania kuchni regionu

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi przygotować opatrzoną bibliografią prezentację na wybrany temat dotyczący kultury Azji Środkowej
2. Potrafi formułować i wyrażać swoje poglądy w dyskusji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. przestrzega zasad savoir-vivre'u
2. jest w stanie przystosować się do zwyczajów i przyjąć tradycje

Treści programowe dla zajęć:

Wiadomości ogólne o kulturze Azji Środkowej,

Kultura Azji Środkowej a kultura europejska
Narodziny, obrządek kołyski, pierwsze kroki dziecka, obrzezanie
Zaręczyny, wesele, porwanie
Śmierć, pogrzeb i kult przodków
Przesady i zakazy
Kuchnia i kultura żywienia
Struktura rodowo-plemienna społeczeństwa
Miejsce płci w rodzinie i społeczeństwie (gender); znaczenie imion
Medycyna ludowa
Tradycyjne stroje ludów Azji Środkowej
Savoir-vivre

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka kazachskiego 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe słownictwo kazachskie

w zakresie umiejętności:

1. Umie konstruować wypowiedzi ustne w j. kazachskim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

2. Umie konstruować wypowiedzi pisemne w j. kazachskim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. Rozumie wypowiedzi w j. kazachskim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

4. Potrafi czytać ze zrozumieniem teksty w j. kazachskim na poziomie A1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

5. Potrafi posługiwać się prostymi konstrukcjami gramatycznymi

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie podstawowe pojęcia dotyczące kultury kazachskiej

Treści programowe dla zajęć:

Mój jeden dzień (dzień mojego ojca); tryb przypuszczający

Dzień wolny, czas przeszły (czynności iteratywne); przypadek narzędnika

Co robiłeś wczoraj? czas przeszły (prosty) – ćwiczenia czasu przeszłego

W sklepie, Na bazarze; tryb zachęcający; wyrażanie życzenia, pragnienia lub intencji; stopniowanie przymiotników

As – adamniñ quwatı – kulinaria; Stołówka; restauracja

Transport: w mieście, na ulicy; wskazywanie drogi; Przyrostki przypadkowe

Pogoda, pory roku; Czas przyszły nieokreślony; Ćwiczenie gramatyczne: Tryb warunkowy (-sA)

Nazwa zajęć: **Proseminarium specjalizacyjne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna metody i cele analizy danych w odniesieniu do pytania badawczego

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi formułować cele i pytania badawcze na wybrany temat

2. Potrafi przeprowadzić niezależne badania literatury

3. Potrafi znaleźć odpowiedni rodzaj danych dla swojego projektu

4. Potrafi przedstawić swoją bieżącą pracę grupie

5. Potrafi konstruktywnie dyskutować o bieżących projektach innych

6. Potrafi wykonać pierwszą wersję własnej pracy licencjackiej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Krytycznie dyskutuje na temat literatury w odniesieniu do własnych pytań badawczych i identyfikuje lukę badawczą

2. Jest otwarty na dyskusję o procesie pisania pracy

Treści programowe dla zajęć:

Dyskusja i rozwój indywidualnych pomysłów badawczych

Opracowanie, prezentacja i dyskusja o badanej literaturze

Prezentacja i analiza danych

Omówienie opcji metodologicznych

Dyskusje grupowe dotyczące różnych aspektów prowadzonych projektów, np. analiza danych, ocena literatury

Planowanie i dyskusja na temat struktury kompozycji
Informacje zwrotne i edycja wstępnych wersji
Informacje o stylach zapisu cytatów

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka tureckiego 6

**On successful completion of this course, a student
in terms of knowledge:**

1. Knows intermediate vocabulary

in terms of skills:

1. Constructs oral statements in Turkish at the B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

2. Constructs written statements in Turkish at the B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

3. Understands Turkish at B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

4. Reads intermediate texts in Turkish at B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

5. Uses grammatical constructions at the B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

in terms of social competences:

1. Understands intermediate-level concepts of Turkish language and culture

Treści programowe dla zajęć:

Participles

Fashion

Reported Speech

Inventions and innovations

Advanced conjunctions

Advertisements, Successes and failures

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka kazachskiego 4

**On successful completion of this course, a student
in terms of knowledge:**

1. knows vocabulary from popular fields

in terms of skills:

1. is able to construct oral statements in Kazakh at A2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

2. is able to construct written statements in Kazakh at the A2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

3. understands statements in Kazakh at the A2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

4. is able to read and understand texts in Kazakh at A2 level of the Common European Framework of Reference for Languages

5. is able to use simple grammatical constructions

in terms of social competences:

1. understands the basic concepts of Kazakh culture

Treści programowe dla zajęć:

Future plans; Work and Career

Human appearance

Holidays and celebrations

What We Are Reading Today

Cinema and We

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka kazachskiego 5

**On successful completion of this course, a student
in terms of knowledge:**

1. knows vocabulary from popular fields

in terms of skills:

1. is able to construct oral statements in Kazakh at the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages

2. is able to construct written statements in Kazakh at the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages

3. understands statements in Kazakh at the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages
4. is able to read and understand texts in Kazakh at the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages
5. is able to use simple grammatical constructions

in terms of social competences:

1. understands the basic concepts of Kazakh culture

Treści programowe dla zajęć:

Interpersonal relations
Food. Principles of healthy eating. Health
The media. Modern life. The Internet and We
Lifestyle

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka kazachskiego 3

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna słownictwo z popularnych dziedzin

w zakresie umiejętności:

1. Umie konstruować wypowiedzi ustne w j. kazachskim na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
2. Umie konstruować wypowiedzi pisemne w j. kazachskim na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
3. Rozumie wypowiedzi w j. kazachskim na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
4. Potrafi czytać ze zrozumieniem teksty w j. kazachskim na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
5. Potrafi posługiwać się prostymi konstrukcjami gramatycznymi

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie podstawowe pojęcia dotyczące kultury kazachskiej

Treści programowe dla zajęć:

Wspomnienia z wakacji – podróże (Świat i my; rodzaje transportu: na lotnisku, na dworcu)
Adam kōrki – şūberek; ubrania i kolory
U lekarza, ciało ludzkie, zdrowie
Hobby; co robisz w wolnym czasie? (Sport i my)
Świat usług

Nazwa zajęć: Społeczeństwo w Azji Środkowej 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. ma podstawową wiedzę o ustrojach politycznych w Azji Środkowej
2. zna tradycyjne wartości Azji Środkowej

w zakresie umiejętności:

1. umie rozróżnić typy edukacji
2. wskazuje i omawia współczesne problemy społeczne w poszczególnych krajach

w zakresie kompetencji społecznych:

1. samodzielnie poszerza swoje zainteresowania o społeczeństwie Azji Środkowej

Treści programowe dla zajęć:

Wiadomości ogólne o ustrojach państw Azji Środkowej; administracja na poziomie lokalnym
System edukacji w Azji Środkowej (przedszkola; szkolnictwo podstawowe, średnie i wyższe; instytucje naukowe i badawcze)
Wartości kulturowe krajów Azji Środkowej (zabytki, sztuka ludowa; dzieła i twórczość literacka; kluczowe postaci w dziedzinie twórczości i kultury)
Wierzenia i tradycje ludowe w Azji Środkowej
Rola portali społecznościowych w Azji Środkowej

Nazwa zajęć: Lingwistyka korpusowa

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna metody korpusowo-lingwistyczne
2. Zna niektóre narzędzia korpusowo-lingwistyczne

3. Ma wiedzę o istniejących korpusach turkologicznych

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi zastosować kroki budowy korpusu
2. Potrafi powiązać planowanie korpusowe z własnymi zainteresowaniami badawczymi
3. Potrafi technicznie zbudować mały korpus

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Przeprowadza analizę na podstawie samodzielnie zbudowanego korpusu

Treści programowe dla zajęć:

Czytanie i dyskusja na temat podejść metodologicznych
Przedstawienie przykładów z tureckiej tradycji lingwistyki korpusowej
Dzielenie się i dyskusja indywidualnych zainteresowań badawczych
Demonstracja i dyskusja na temat przykładowych korpusów
Wybór zestawu danych ustnych lub pisemnych do zebrania w korpus
Wybór narzędzi i metod korpusowo-lingwistycznych
Realizacja praktycznych kroków budowy małego, wyspecjalizowanego korpusu
Wdrażanie praktycznych kroków testowania metod analitycznych

Nazwa zajęć: **Turkologia w terenie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Ma pogłębioną wiedzę o złożonych aspektach języka i jego powiązaniu z kulturą i pragmatyką
2. Wie jak zastosować swoją wiedzę do zmiennych, często nieprzewidzianych okoliczności

w zakresie umiejętności:

1. Umie stosować nowoczesne techniki zapisu i rejestracji oraz jednocześnie kontrolować swoje prowadzenie i wypowiedzi językowego informatora
2. Umie zastosować techniki dokumentowania danych, takie jak notatki z badań terenowych czy transkrypcja
3. Umie zaplanować projekt i wybrać metodę terenową pracy terenowej według własnego zagadnienia badawczego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Poprawnie zachowuje się w sytuacjach nieprzewidzianych i kontroluje przebieg samodzielnej pracy lub przewodzi zespołowi badawczemu
2. Jest w stanie nawiązać kontakt z obcymi ludźmi i przekonać ich do współpracy
3. Jest w stanie zaakceptować inne zwyczaje i kulturę (np. przyjęcie posiłek, którego zwykle nie jada)
4. Odzwierciedla etyczne kwestie związane z gromadzeniem danych

Treści programowe dla zajęć:

Metodologiczne i materiałowe przygotowanie do pracy terenowej. Praca z ludźmi i badania epigraficzno-inskrypcyjne w terenie

Przygotowanie sprzętu, wyposażenia i umiejętność jednoczesnej obsługi oraz prowadzenia informatorów

Przygotowanie osobistego wyposażenia i przygotowanie się psychicznie i fizycznie

Zachowanie się w sytuacjach nieprzewidzianych, kryzysowych lub niebezpiecznych

Techniki archiwizacji i zabezpieczania nagrań i zapisów w terenie i po odbyciu prac

Czytanie i dyskusja na temat podejść metodologicznych

Przedstawienie przykładów z turkologicznej tradycji badań terenowych

Rozwój indywidualnego zainteresowania badawczego

Dyskusja o możliwych powiązaniach między zainteresowaniami badawczymi a wyborami metodologicznymi

Demonstracja i dyskusja przykładowej dokumentacji, np. notatki terenowe

Wycieczki terenowe (lub, w razie potrzeby, odpowiednik online)

Prezentacja i dyskusja wstępnych wyników wycieczki

Praktyczne zastosowanie metod dokumentacji, np. transkrypcja

Szkicowanie projektu badawczego dla uzyskanych danych

Nazwa zajęć: **Historia Azji Środkowej 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna zasięg terytorialny i skutki kolonizacji rosyjskiej
2. ma podstawową wiedzę o Azji Środkowej w okresie radzieckim

w zakresie umiejętności:

1. potrafi omówić zagadnienia związane z historią Azji Środkowej po 1991 r.
2. umie podać okoliczności i przyczyny zmian i rozwoju historycznego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. poszerza swoje zainteresowania różnicami etnicznymi, kulturowymi i językowymi

Treści programowe dla zajęć:

Zasięg terytorialny i skutki kolonizacji rosyjskiej w Azji Środkowej
Ruchy ideologiczne ludów tureckich (Alasz Orda i dżadydyzm)
Rządy bolszewików i okres radziecki w Azji Środkowej
Powstanie niepodległych państw w Azji Środkowej w 1991 r.
Współczesne państwa w Azji Środkowej

Nazwa zajęć: **Seminarium licencjackie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna wymogi pisania pracy dyplomowej

w zakresie umiejętności:

1. umie zdobywać wiedzę z dostępnej literatury źródłowej (także w językach obcych)
2. posiada umiejętność pracy badawczej i analitycznej
3. umie przygotować pracę pisemną w języku programu kształcenia

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Samodzielnie formułuje sądy i dokonuje ich merytorycznej argumentacji

Treści programowe dla zajęć:

wprowadzenie do pisania pracy dyplomowej
zapoznanie z wymogami pracy dyplomowej
przygotowanie studenta do formułowania i argumentowania własnych sądów
ćwiczenia wyrabiające umiejętności badawcze i analityczne studenta
praca ze studentem w toku pisania pracy; nadzorowanie, sprawdzanie części pracy

Nazwa zajęć: **Lingwistyczna analiza dyskursu**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Ma wiedzę o aktualnych pracach dyskursowo-analitycznych w Turkologii
2. Zna specyficzną strukturę artykułów naukowych jako rodzaj tekstu, potrafi zidentyfikować jego główne elementy

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi czytać, streszczać i omawiać dyskursowo-analityczne artykuły naukowe w języku angielskim i tureckim
2. Potrafi transkrybować nagrane dane mowy za pomocą profesjonalnego oprogramowania korpusowo-lingwistycznego i może analizować transkrypcję
3. Potrafi analizować zjawiska gramatyczne w ich kontekście interakcyjnym
4. Potrafi napisać lingwistyczną pracę naukową w języku tureckim lub angielskim

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Nawiązuje nowe połączenia między teorią a danymi w oparciu o wcześniejsze doświadczenia z gromadzeniem danych lub pracą nad korpusem

Treści programowe dla zajęć:

Krótkie prezentacje przeglądowe
Kontekstowe czytanie oryginalnych artykułów naukowych w językach tureckim i angielskim
Ukierunkowane zadania badawcze oparte na artykułach
Ukierunkowane zadania badawcze oparte na danych
Konfrontacje teorii z danymi
Dyskusje na zajęciach
Praca grupowa
Czytanie z perspektywy tekstowo-strukturalnej, tj. skupienie się na opisach danych
Ćwiczenia badawcze oparte na artykułach
Krótkie ćwiczenia pisemne

Nazwa zajęć: **Literatura turecka przełomu XIX i XXw.**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. odtwarza główne zagadnienia dot. literatury tureckiej przełomu XIX i XX wieku

2. wymienia i opisuje podstawowe tureckie dzieła literackie z przełomu XIX i XX wieku
3. wskazuje najważniejsze cechy gatunków poezji tureckiej przełomu XIX i XX wieku
4. wymienia najważniejszych twórców literatury tureckiej przełomu XIX i XX wieku oraz ich najważniejsze dzieła

w zakresie umiejętności:

1. dokonuje analizy utworów literackich w kontekście historyczno-literackim
2. korzysta ze źródeł literaturoznawczych i słowników, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych w pojmowaniu pojęć (m. in. Boga, miłości i cierpienia) oraz jest gotowy na podjęcie dialogu międzykulturowego

Treści programowe dla zajęć:

Epoka tanzimatu (m.in. Namık Kemal, Ahmet Vefik Paşa)

Servet-i Fünun (m.in. Tevfik Fikret)

Literatura narodowa (m.in. Yakup Kadri Karaosmanoğlu, Mehmet Emin Yurdakul, Ömer Seyfettin)

Nazwa zajęć: Gramatyka języka tureckiego 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Wskazuje oraz poprawnie nazywa poszczególne części mowy oraz zdania

w zakresie umiejętności:

1. Stosuje konstrukcje gramatyczne języka tureckiego na poziomie A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
2. Dokonuje analizy wypowiedzi pod kątem zawartych w niej konstrukcji gramatycznych i składniowych
3. Korzysta ze źródeł literaturoznawczych, w tym również ze źródeł w języku obcym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest świadom różnic kulturowych i wynikających z nich różnic językowych
2. Ma świadomość posiadanej wiedzy i umiejętności oraz konieczności ciągłego dokształcania

Treści programowe dla zajęć:

Czasy złożone

Strony czasownika

Tryby czasownika

Sposoby wyrażania konieczności

Wybrane zagadnienia składniowe

Nazwa zajęć: Wstęp do turkologii 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Wie, jakie są języki turkijskie, jakie są zależności między nimi, jak się rozwijały
2. Wie, co to jest teoria ąłtajska, jakie są języki i kultury kontaktowe
3. Zna klasyfikacje języków turkijskich
4. Wie, co to jest turkologia, jakie są jej podstawowe gałęzie

w zakresie umiejętności:

1. Umie stosować transkrypcje stosowane w turkologii
2. Umie korzystać z literatury przedmiotu

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Jest w stanie docenić małe społeczności, języki zagrożone, języki pod silnymi wpływami obcymi

Treści programowe dla zajęć:

Teoria ąłtajska

Język praturecki i rozwój historyczny języków

Klasyfikacje języków turkijskich

Transkrypcje i transliteracje

Dzieje badań turkologicznych

Turkologiczne badania językoznawcze i literaturoznawcze

Badania nad historią ludów turkijskich

Badania etnologiczne, archeologiczne i religioznawcze

Osmanistyka i badania nad historią języka tureckiego

Kontakty językowe: Turcja i kraje ościenne, dawne obszary Turcji Osmańskiej

Kontakty językowe: Europa, Tatarstan i Kaukaz. Azja Środkowa i Xingjiang

Kontakty językowe: Syberia, Mongolia, inne prowincje Chin, Iran i Afganistan

Nazwa zajęć: **Język osmańskoturecki**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. odtwarza główne zagadnienia historii języka osmańskotureckiego
2. zna alfabet arabski

w zakresie umiejętności:

1. rozpoznaje konstrukcje gramatyczne występujące w tekstach osmańskotureckich na poziomie podstawowym
2. wskazuje podstawowe różnice między konstrukcjami tureckimi, arabskimi i perskimi
3. potrafi korzystać z dostępnej literatury
4. dokonuje wstępnej analizy i interpretacji tekstów
5. wykorzystuje zdobyte umiejętności do lektury tekstów
6. korzysta ze źródeł literaturowych w języku obcym
7. w oparciu o zdobytą wiedzę potrafi odczytać i wstępnie zanalizować inne niż osmańskie teksty zapisane alfabetem arabskim

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych oraz rozumie różnice zachodzące w języku i kulturze na przestrzeni wieków

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie do historii j. osmańskotureckiego

Metodyka nauczania języka obcego

Alfabet i ortografia

Wstęp do gramatyki języka osmańskotureckiego, arabskiego i perskiego

Ćwiczenia gramatyczne, nauka rozpoznawania poszczególnych form gramatycznych na podstawie lektury wybranych tekstów

Lektura różnych tekstów osmańskotureckich (poziom podstawowy)

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka kazachskiego 6**

On successful completion of this course, a student

in terms of knowledge:

1. knows vocabulary from popular fields

in terms of skills:

1. is able to construct oral statements in Kazakh at the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages
2. is able to construct written statements in Kazakh at the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages
3. understands statements in Kazakh at the B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages
4. is able to read and understand texts in Kazakh at B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages
5. is able to use simple grammatical constructions

in terms of social competences:

1. understands the intermediate concepts of Kazakh culture

Treści programowe dla zajęć:

Student and college. Education. Matura and exam-related problems

All professions are good

Characters

Ecology

Nazwa zajęć: **Gramatyka języka kazachskiego 4**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna najważniejsze konstrukcje czasowników posiłkowych

w zakresie umiejętności:

1. umie stosować wszystkie podstawowe konstrukcje gramatyczne języka na poziomach A1-A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
2. korzysta ze źródeł literaturowych, w tym również ze źródeł w języku obcym
3. umie łączyć właściwe czasowniki posiłkowe z odpowiednimi czasownikami głównymi
4. stosuje konstrukcje gramatyczne na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

5. dokonuje analizy wypowiedzi pod kątem zawartych w nich konstrukcji gramatycznych i składniowych
w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom różnic kulturowych i wynikających z nich różnic językowych

Treści programowe dla zajęć:

Czynność progresywna

Czynność końcowa i dokonana

Czynność trwała i powtarzająca się

Czynność początkowa i niespodziewana

Czynność natychmiastowa i bliska dokonaniu

Konstrukcje konwerbalne